

Translation

Yasutomi Roshii

①

Dear Mr. Aitken,

Sept. 28, '69

Thank you for your letter and Diamond Sanga Vol 4, No. 4. I also received the money for Furo Oke and its shipping cost, 46,000 Yen in total. I sent its receipt to Marion Ginelea.

Now, concerning Papukea House, I heard from Mr. Yamada that you have a debt which takes 20 years to return and also you want me to stay in Papukea for more than 7 months a year. It is quite o.k. with me and not my concern how you handle the matter of debt. You can do ^{the way} you like. However, I would like you to remember ~~that~~ concerning the length of my stay in there that I will stay and work for the sake of "三法" (Hō) at ~~all~~ of three places; Japan, Hawaii and the mainland, at any length of time according to the situation at that time. With my own judgement

(2)

I would stay at any place for the length of time needed from the standpoint of "法". Therefore I cannot promise how many months I would stay in Hawaii, ⁱⁿ a year. So as in Japan. People here want me to promise to stay in Japan for more than 6 months. But I do not promise them either. So please understand me and leave me the freedom of stay. On the other hand I do not ask you any condition about my stay in Hawaii, like how I want to be treated, how much guarantee I need for my living, how long I stay, or what to be done in case of my illness. I do not require any condition and want leave everything to you. When you want me to leave, I will leave immediately without complaining a word.

One of the main reasons why I have become willing to go to Hawaii was

③
because I ~~was~~ ^{felt} very happy when I heard your saying that you were going to provide a house for me and I could go anytime when I wanted but I did not ~~feel~~ ^{have to} feel obligated to go because you provided the house for me.

This idea of yours made me feel like going to Hawaii. Last spring, Tai san wrote me ^{asking} whether I was coming to Hawaii or not, and said that he would stay if I was coming but if not, he would quit the university and would go back to Japan. I answered Tai San ~~that~~ without consulting with any one that I was coming to Hawaii. I understand that this was told to you by Tai San and then you immediately started preparing a house for me.

I feel that I want to do my best for our companion in the mainland and in Japan as well as ones in Hawaii. Therefore, I do not want to

be involved in financial matter. ④
I want to be allowed to stay in
the lowest living and do best
in engaging myself in Zen Dō.
(3/8)

I hope you would understand my
feeling.

Please ^{also} remember that this eighty
years old ~~a~~ fellow might die
at any moment.

P.S.

I feel that I should
plan things and manage them
with determination and supposition
that I might die at any moment,
then there would ^{be} ~~be~~ less confusion,
disappointment and mistake.